



From now on you have 365 days to achieve your dreams, goals, resolutions and a full year in which I will support you.

Margaret Wong

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

• 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 • Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第四八五期 Vol.485 Jan.15 2024 本報售價 \$1.00

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjnews.com; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH 44114



百佳超市

Park To Shop Supermarket
www.parktoSHOPmarket.com

俄亥俄州 伊利諾依州 密西根州
最大華人連鎖超市

新鮮蔬果 面包糕點
游水海鮮 餐館批發

企城百佳 Tel: (216) 781-3383
1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

平衡心態盼進步 滿懷希望迎龍年



詳細內容請見本期有關版面



黃唯大律師
滿足您所有的移民要求

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

黃唯律師樓

中文網 <http://www.cimwong.com>
英文網 <http://www.imwong.com>
Email wong@imwong.com


黃唯大律師新書英文版《移民之路》，讀者可享7折優待，免運費，歡迎致電 216-566-9908

Avvo
Clients' Choice
2015
Immigration

Best Lawyers
BEST
LAW FIRMS
USNews
IMMIGRATION LAW
Tier 1
CLEVELAND
2016

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 40 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司，在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦各類移民: 國家利益豁免, 杰出人才, 教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋, 刑事綠卡等。



俄亥俄州克利夫蘭總公司:
地址: 3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114
電話: 216-566-9908
傳真: 216-566-1125

俄亥俄州哥倫布分公司:
地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 250, Westerville, Ohio 43082
電話: 614-221-8892
傳真: 614-410-6899

Suite 800-C, Chicago IL 60605
電話: 312-600-6924
傳真: 312-600-6925

佐治亞州亞特蘭大分公司:
地址: 5425 Peachtree Pkwy., Peachtree Corners, GA 30092
電話: 678-378-5438

伊利諾州芝加哥分公司:
地址: 401 South LaSalle,

紐約州紐約分公司:
地址: 139 Centre Street, Suite PH 112, New York, NY 10013
電話: 212-266-7011
傳真: 212-226-7708

田納西州納什維爾分公司:
地址: 301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100, Nashville, TN 37211
電話: 615-947-3759

加州洛杉磯分公司:
地址: 225 South Lake ave., Suite 300, Pasadena, CA 91101
電話: 626-863-8061

弘揚中華文化 交流美中信息

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區 振奮民族精神

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華
 移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN
 特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
 特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
 廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Website: www.ecjnews.com
 E-Mail: echinesej@yahoo.com
 Tel: (216)324-2959; Fax: (330)405-3480
 Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH44114

Anna Beauty Center
紅袖添香
資生堂金牌專賣店
SHISEIDO
 COSMETIC BOUTIQUE

營業 週一至六早10點-晚7點
 時間 周日休息

俄州持執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288
 3101 Superior Ave East, Cleveland, OH 44114

SHISEIDO
 GINZA TOKYO
 BEST WISHES FROM TOKYO

新的一年

新的一年, 心想事成
 恭喜發財, 多買獎券
 順心如意, 丈夫聽話
 人間有愛, 媽媽最好
 盼望奇蹟, 媳婦早來
 早日抱孫, 龍的傳人
 平安如意, 抱抱兒子

劉天擎
 詩歌園地

東海海鮮酒家
 Siam Cafe SEAFOOD RESTAURANT

願您壽比南山前程似錦

龍騰鳳舞快樂相會

朋友歡聚喜迎新拜

祝您福如東海萬事如意

迎光
 OPEN 7 DAY
 11:00 AM. TO
 11:00 MIDNIG

Tel: (216)361-2323 Fax: (216)361-9191
 3951 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44114

HUNAN BY THE FALLS

恭賀新年

湖南飯店

飯店開業三十二年, 生意興隆, 顧客盈門, 飯菜可口, 色香味全, 服務周到, 有口皆碑!

歡迎光臨

歡迎品嚐

向新老顧客祝福, 祝大家新年快樂! 吉祥如意, 心想事成, 健康平安!

BUSINESS HOURS
 Sun: Noon-8:45pm
 Mon-Thurs: 11:30am-9:45pm
 Fri & Sat: 11:30am-10:45pm

508 East Washington Street
 Chagrin Falls, Ohio 44022
 Tel: 440.247.0808 Fax: 440.247.9133
 Web: www.hunanbythefalls.com
 E-mail: comments@hunanbythefalls.com

Cleveland Orchestra 44th annual Martin Luther King Jr. Celebration Concert



Community Open House & Day of Music on Monday, January 15, from noon to 5 p.m. Severance Music Center will be filled with music, dancing, and more. The casual environment of the Day of Music welcomes visitors of all ages to experience performances by community ensembles throughout the building and enjoy hands-on activities. Tickets are not required.

Hear Our Voices – MLK Day Celebration Monday January 15

11am - 5pm
Maltz Museum
2929 Richmond Road, Beachwood

Free and open to the public. Honor iconic civil rights leader the Rev. Dr. Martin Luther King, Jr., and everyday citizens who fought against discrimination while celebrating the everyday hero in you. See the treasures and ritual objects in The Temple-Tifereth Israel Gallery, and share in the Jewish immigrant experience that makes up An American Story. Explore the Maltz Museum's special exhibition, The Girl in the Diary: Searching



for Rywka from the Lodz Ghetto, while enjoying hands-on activities on this family-friendly day!

Don't miss featured Keynote Speaker Pulitzer Prize winning journalist Wesley Lowrey at 1pm. A book signing will follow.

Cleveland Orchestra 44th annual Martin Luther King Jr. Celebration Concert Sunday January 14 7 pm Severance Music Center

The Cleveland Orchestra will host its free, annual concert honoring the life and legacy of Dr. Martin Luther King Jr. in the Jack, Joseph and Morton Mandel Concert Hall at Severance Music Center on Sunday, January 14, 2024, at 7 p.m. Free tickets are available first-come, first-served.

The Martin Luther King Jr. Celebration Concert on January 14 will be broadcast live for free on Adella.Live, the digital home of The Cleveland Orchestra. It will also be available to watch live on YouTube.

The celebration of Dr. King continues with a free MLK



Shore-to-Core-to-Shore TIF District seeks to transform waterfronts, strengthen city core and Cleveland neighborhoods

TIF will capture property tax value increases to pay for public improvements across the city

Tuesday, Jan. 9, 2024 — Cleveland — At the first Cleveland City Council meeting of 2024, the Bibb Administration introduced legislation to create a new tax increment financing (TIF) District. The proposed Shore-to-Core-to-Shore TIF District is designed to create, capture, and leverage growth in Cleveland's Downtown to support public improvements that will transform the city's waterfronts, improve the downtown core, and fund investments in parks and public spaces across Cleveland neighborhoods.

"We have a once-in-a-generation opportunity to make Cleveland one of the nation's most attractive two-waterfront cities, and we will do it in a way that puts people first and increases the quality of life for residents across the entire city," said Mayor Justin M. Bibb.

Within the Shore-to-Core-to-Shore TIF District, a portion of new property tax revenue generated by an increase in property values will be set aside for authorized public infrastructure investments with the potential to drive additional development and growth.

Historically, TIFs have been used in Cleveland on a project-specific basis for things like new hotels and shopping centers, but the Shore-to-Core-to-Shore TIF District will capture property tax growth from a broad geographic area and use the proceeds for public improvements. Similar strategies have been successful in peer cities including Columbus (Easton and the Arena District) and Cincinnati (Downtown/Over-the-Rhine and Uptown Gateway), to spur significant growth.

The TIF district also lays the foundation for a secure stream of revenue that will increase the potential for federal, state, and new private investment in Cleveland—one example being the recent \$15 billion strategic partnership between Kansas City and the U.S. Department of Transportation.

"Over the past 100 years there have been dozens of plans and ideas put forward for the lakefront, riverfront and public spaces across the city—but no way to fund them," said Cleveland's Chief of Integrated Development Jeff Epstein. "TIF is a financial tool that gives us local

funding to put our plans into action, the leverage to attract additional investments and, ultimately, puts Cleveland on a growth trajectory that benefits the entire region and its taxing entities."

TIFs are typically in place for 30 years and the Shore-to-Core-to-Shore TIF would take effect for a 30-year period beginning Dec. 31, 2023, following passage of the legislation. In November 2023, city council passed legislation that extended five existing TIFs for an additional 30 years beginning in 2033 with the last of the five resetting in 2036. Depending on the amount of property value appreciation, the combined value of the existing TIFs and the new Shore-to-Core-to-Shore TIF District is estimated to be between \$3.5 and \$7.5 billion over the next 42 years.

Funds from the Shore-to-Core-to-Shore TIF can only be spent on public improvements and additional legislation must be passed to spend dollars generated by the TIF. While the success of the strategy relies on making substantial public infrastructure investments on the lakefront and Cuyahoga riverfront, funds from the TIF district can be spent anywhere within the City of Cleveland, allowing for investment in the citywide Parks and Recreation Master Plan and other public improvement projects in Cleveland's neighborhoods.

"City Council is very interested in this proposal, and we are looking forward to learning more and collaborating as the process continues," said Cleveland City Council President Blaine A. Griffin. "The TIF District has great potential to fuel growth and fund much-needed public improvements across our city."

The proposed legislation prohibits funds from being used for any sports stadiums or arenas and does not impact revenue generated by existing TIFs. The proposed TIF district is also a non-school TIF, which means the Cleveland Metropolitan School District will continue to receive the amount of property tax payments that would have been payable to the school district if there were no TIF in place.

Additionally, the Core-to-Shore-to-Core TIF will not reduce current taxes paid to entities that receive a share of property taxes. Over the

long term, even the most conservative estimates show that revenue growth in income tax, sales tax, and property tax across the entire region will more than offset the use of property tax revenue increases from the TIF District for public improvements.

"Now is the time for us to go beyond managing decline and make major investments in our future," said Mayor Bibb. "This is our mo-

ment, and these investments will strengthen our Downtown core and serve as a catalyst to make Cleveland the truly world-class city we know it can be."

For more information and a map of the proposed TIF district, please see Shore-to-Core-to-Shore TIF district FAQs.






VOTE

2024

March 19

请在2024年3月19日为安正桓投上一票!

Justice, For All.

安正桓是在克利夫兰市出生的第二代韩国人。他将参加凯霍加县检察官选举。2024年3月19日的初选将决定11月大选的民主党人。检察官的位置很重要。他保护所有的市民的公正与平等。安正桓需要我们的支持。让我们组织起来，保护我们的权利。壮大我们的政治力量，建立一个新的平台为下一代创造更好的未来。第一步就是在初选为安正桓投票。谢谢大家支持。



投票之外，安正桓的竞选委员会需要更多的志愿者和善款。扫二维码以了解更多。
www.matthew-ahn.com

安正桓 (Matthew Ahn) 的背景

- 法律助理客座教授，克利夫兰州立大学
- 联邦辩护律师，俄亥俄州北部地区
- 法官助理，联邦第三巡回上诉法院，纽约州北部地区
- 儿童权利奖学金律师，正义行动(纽约市非盈利组织)
- 两次打破吉尼斯世界纪录(在最短时间内到达纽约市的每一个地铁站)
- 法学博士学位，纽约大学
- 化学、音乐学士学位，凯斯西储大学

Paid for by Friends of Matthew Ahn Printed in House

Governor DeWine, Lt. Governor Husted Release Statements Following Court Decision that Temporarily Blocks Social Media Parental Notification Act Law was to go into effect January 15, 2024

(COLUMBUS, Ohio)—Ohio Governor Mike DeWine and Lt. Governor Jon Husted released the following statements after Chief Judge Algenon L. Marbley, the United States District Judge for the Southern District of Ohio, Eastern Division, granted tech lobbying group NetChoice's request to temporarily stop the Social Media Parental Notification Act from being enforced beginning January 15 while their request for a preliminary injunction is pending. NetChoice represents Meta and other social media giants.

"I supported the Social Media Parental Notification Act because parents should have a role in their children's social media use," said Governor DeWine. "The negative effects that social media sites and apps have on our children's mental health have been well documented, and this law was one way to empower parents to have a role in their kids' digital lives. I am disappointed in this injunction and hope it will be lifted as the case further proceeds so these important protections for children can take effect."

"I'm very disappointed in today's ruling," said Lt. Governor Husted. "The big-tech compa-



nies behind this lawsuit were included in the legislative process to make sure the law was clear and easy to implement, but now they claim the law is unclear. They were disingenuous participants in the process and have no interest in protecting children."

The Social Media Parental Notification Act requires certain online companies to obtain verifiable parental consent to contractual terms of service before permitting kids under the age of 16 to use their platforms. This proposal was championed by Lt. Governor Husted, passed by the General Assembly, and signed into law by Governor Mike DeWine as part of the 2023-24 executive budget and was to take effect on January 15, 2024.

The law also includes a requirement for

companies to provide parents with their privacy guidelines to show them what will be censored or moderated content on their child's profile.

About the Social Media Parental Notification Act: **Companies must:**

Create a method to determine whether the user is a child under the age of 16.

Obtain verifiable parental or legal guardian consent.

Send written confirmation of the consent to the parent or legal guardian.

If the user indicates that they are under the age of 16, the following methods can be used for verification:

Sign a digital form consenting to the terms of service.

Use a credit card, debit card, or other online

payment system.

Call a toll-free telephone number.

Connect to trained personnel via video-conference.

Check a form of government-issued identification.

Who this includes:

Social media and online gaming/activities companies accessed by children

Who this does NOT include:

E-commerce: Online shopping

Media outlets

If a parent or legal guardian fails or refuses to consent to the terms of service, the company must deny access or use of the online website, online service, online product, or online feature by the child. In cases in which operators fail to provide notification or a parent wishes to terminate a child's access, parents should contact the website operator who then has 30 days to terminate the child's access. If parents are unsuccessful in the account being deleted, they are encouraged to file a complaint with the Ohio Attorney General's Office at OhioProtects.org.

Governor DeWine, Lt. Governor Husted Announce Support for Citywide Broadband Expansion in Cleveland Broadband Ohio to Support Launch of Citywide Broadband Network with \$10 Million Grant

(CLEVELAND, Ohio)—Ohio Governor Mike DeWine and Lt. Governor Jon Husted joined Cleveland Mayor Justin M. Bibb, Cleveland City Council President Blaine Griffin, and DigitalC CEO Joshua Edmonds this afternoon to announce an historic investment in a large-scale broadband expansion project to make high-speed, dependable internet more accessible and affordable for the entire city of Cleveland.

Connecting Cleveland

The Ohio Department of Development's BroadbandOhio is partnering with the city of Cleveland and Cleveland-based nonprofit DigitalC to create a broadband network that will offer high-speed, low-cost internet service across Cleveland, which was identified as the worst-connected large city in 2019 by the National Digital Inclusion Alliance.

"In a world where the internet has become nearly as essential as electricity, we know how important it is that our citizens are connected," said Governor DeWine. "We are committed to closing the digital divide in Ohio - not just in rural parts of the state, but also right here in urban centers like Cleveland where affordability can be more of an obstacle than access."

BroadbandOhio is supplying \$10 million in grant funding for the project, while the city of Cleveland is providing up to \$20 million in financial support. Contributions from the Jack, Joseph, and Morton Mandel Supporting Foundation, the David and Inez Myers Foundation, and other sources will also aid the project, which has an estimated total cost of \$53 million.

"If we want all Ohioans to participate in the modern economy, education, and healthcare sys-

tems, then we need to make sure that they have access to affordable, high-speed Internet," said Lt. Governor Husted. "While many underserved communities are in rural Ohio, Cleveland is an example of an underserved urban community. Through this investment, we hope to improve lives by con-



necting people to important services and opportunities."

DigitalC plans to officially break ground on the citywide broadband expansion project this month and is aiming for the entirety of Cleveland's 170,000 households to have access to low-cost broadband by the middle of next year. The price to access the network will be locked in at just \$18 per month for at least 10 years, only allowing for changes due to inflation after the fifth year.

"We all know high-speed internet is simply a requirement to live, work, and play in the world today. This incredible investment and partnership from the State will help us accomplish our vision of ensuring every single Clevelander will have access to an affordable, powerful internet plan. It

doesn't matter what neighborhood you are in or how much money you make - if you live in Cleveland, you will be able to use this necessary utility for only \$18 per month," said Mayor Bibb. "That's \$216 per year - a perfect fit synonymous to the area code of Clevelanders."

"Investing in the infrastructure that connects our communities is an investment in the hopes and dreams of every Cleveland resident," said Lydia Mihalik, director of the Ohio Department of Development. "This funding will play a pivotal role in making high-speed internet accessible to all, fostering inclusivity and providing more opportunities for growth in this great city."

In addition to providing low-cost internet service, DigitalC will also work to encourage Cleveland residents to adopt and use broadband by offering basic coaching and digital literacy training.

"This landmark investment underscores Ohio's unwavering dedication to ensure every resident has access to fully participate in the digital world without barriers," said Edmonds.

"We are deeply appreciative of this transformative grant from BroadbandOhio; this support, in conjunction with trailblazing contributions from a coalition of public, private, and philanthropic partners, will propel this state-of-the-art citywide network forward and ensure an equitable digital future for our city."

Since its inception in 2015, DigitalC has connected more than 2,000 Cleveland households to broadband internet, including the homes of more than 900 students in the Cleveland Metropolitan School District.

This project builds on the DeWine-Husted Administration's efforts to expand and enhance broadband connectivity for families across northeast Ohio. Since BroadbandOhio was established more than three years ago, the state has dedicated \$245 million to connecting more than 135,000 homes to reliable and affordable high-speed internet. This funding includes nearly \$10 million in grants awarded in July 2022 to help nonprofit PCs for People expand internet access to roughly 25,000 Cuyahoga County households. The project provided internet to these communities for \$15 a month and, in some cases, free of charge.

Governor DeWine Announces Nomination of Adam Heffron to Lead the Ohio Expo Center and State Fair

January 08, 2024 (COLUMBUS, Ohio)—Ohio Governor Mike DeWine today announced that from the candidates sent by the Search Committee of the Ohio Expositions Commission and State Fair, he is recommending the appointment of Adam Heffron to be the new executive director of the Ohio Expo Center and State Fair. Heffron will replace long-time General Manager Virgil Strickler, who is retiring.

Heffron comes to Ohio from his position as the Director of Dane County's (Madison, WI) Alliant Energy Center, a multi-venue events center hosting agricultural and other large events in Wisconsin's state capital.

"I am excited to welcome Adam Heffron back to Ohio to lead the next period of growth and development at the Ohio State Fair," said Governor Mike DeWine. "Adam has the experience and passion to make our state fair the best in the nation. He will lead the changes outlined in the Expo 2050 plan that will make our fairgrounds even better for fairgoers, exhibitors, and other visitors."

Heffron has more than 30 years of experience in the hospitality and entertainment industry, including organizing major music and

agricultural events.

Heffron worked in the industry in leadership positions with the Wisconsin State Fair, Washington State Fair, Meet Minneapolis: Convention & Visitors Association, the Minnesota State Fair, and the Ohio Expo Center and State Fair.

In addition to his agricultural events experience, Heffron was Director of Facilities and Operations for Milwaukee World Festival, Inc. which produces Summerfest, one of the world's largest music festivals, generating \$187 million in economic impact for the Milwaukee community.

"I am excited to step into this role and build upon the incredible legacy of Virgil Strickler by helping to make the Governor's 2050 vision a reality. I look forward to bringing my diverse experiences to the table to lead Ohio's state fair and expo center in becoming the best in the nation," said Heffron.

Heffron's appointment must be confirmed by a vote of the members of the Ohio Expositions Commission. Commission Chair Angela Krile notified members today of a special meeting to be held at 3:00 p.m. in Kasich Hall on January 10, 2024 to conduct the vote. Following a positive vote by the Commission, Heffron is expected to start in March.

Governor DeWine Calls Special Election for Ohio's 6th Congressional District



(COLUMBUS, Ohio) **January 04, 2024**—Governor DeWine announced special election dates for the 6th Congressional District to fill the District's upcoming vacancy. The election schedule will include a partisan primary occurring on March 19th, 2024, and the general election occurring on June 11th, 2024.

Rep. Bill Johnson formally communicated

with the Governor his resignation effective January 21st, 2024 at the end of the day. The formal communication of the resignation allows the Governor to call the special election and issue a Writ of Election.

IMPORTANT DATES:

January 19th: Declaration of candidates for partisan candidates must be filed with the Mahoning County Board of Elections by 4:00 p.m.

January 24th: The Mahoning County Board of Elections must certify the names of the candidates that will appear on the special primary ballot to Washington, Noble, Monroe, Belmont, Harrison, Jefferson, Carroll, Tuscarawas, Stark and Columbiana county boards of elections.

March 19th: The Special Election Congressional Primary takes place.

June 11th: The Special Congressional General Election takes place.



趙麟斌：試論可持續發展與福州經濟社會協調發展 之二

華人號·華人頭條·薈萃文坊 作者 趙麟斌



(接上期)在鄧小平同志可持續發展戰略的思想中,明確地提出了要建立社會主義市場經濟體制的構想與要求,並把建立和完善社會主義市場經濟體制,作為我國社會主義初級階段經濟體制改革的目標模式,作為我國經濟建設和現代化事業發展的必由之路。可以認為,這一思想的精華主要在於,把在落後的經濟、文化歷史基礎上誕生的社會主義同馬克思主義創始人和經典著作家們所設想的脫胎於發達資本主義歷史基礎上的社會主義加以客觀的、嚴格的區別,把社會主義初級階段在商品經濟條件下的計劃調節與未來社會主義高級發展階段的、社會直接佔有的產品經濟條件下的計劃調節加以客觀的、嚴格的區分,衝破了人們對傳統的、本本的社會主義計劃經濟模式的崇拜和對市場經濟的束縛。同時,這一思想義無反顧地要求我們應當充分地學習和借鑒,吸取和利用發達國家長期社會化大生產條件下證明,是切實可行和行之有效的市場經濟這一現代社會調控經濟運行的模式,並以此為契機,最大限度地解放生產力和促進生產力的發展,加快我國經濟現代化發展的進程。這一思想不僅揭示了我國社會主義初級階段發展的客觀規律及其發展的趨勢,應當說也揭示了當代社會主義發展的客觀規律及其發展的趨勢,是馬克思主義思想發展史上的一個新的創造性貢獻。

在我國社會主義市場經濟的發展過程中,實踐已經證明並將繼續證明選擇市場經濟的目標模式是正確的。當然,我們也應清醒地看到,在市場經濟條件下經濟發展和社會進步的同時,我國社會主義現代化事業也承負着社會層面上客觀存在着的、仍在滋生和蔓延的社會問題的代價。就市場經濟對促進我國經濟的增長和對社會進步的影響而言效應是巨大的,因為這是一場深刻而又廣泛的社會變革實踐。這當然要對人們的思想道德觀念同樣地將產生巨大的衝擊。而且,由於市場經濟自身有着的弱點和可能產生的負面消極影響,客觀上也必然地對社會思想道德領域、文化領域、社會心理的層面產生影響。這一切,都把社會主義初級階段的市場經濟和社會主義精神文明的問題擺到了我們面前,提出了中國經濟和社會可持續發展的議事日程。正是在我國經濟和社會發展進程中,出現和產生這種矛盾碰撞,又要求我們必須處理好社會主義市場經濟和社會主義精神文明建設兩者協調發展的關鍵時刻,鄧小平同志以其敏銳的時代感和深邃的洞察力,向我們揭示了社會主義社會的精神文明體系建設對市場經濟發展的重要的保證和促進作用。其主要思想大致可以歸納和簡括如下:即一手抓物質文明建設,抓經濟建設,抓改革開放,堅持對外開放和對內搞活經濟的政策;另一手抓精神文明建設,抓政治思想工作,抓法制建設,抓嚴厲打擊經濟犯罪和各種刑事犯罪,抓懲治腐敗。[7]

鄧小平同志始終認為,社會主義的精神文明建設是我國建設社會主義現代化方向的保證,同樣的也是不可動搖的。他曾說:“我們這麼大一個國家,怎樣才能團結起來、組織起來?一靠理想,二靠紀律。組織起來就有力量。沒有理想,沒有紀律……我們的建設怎麼能夠成功?”[8]要團結就要有共同的理想和信念,這是因為我們搞的是社會主義的現代化,它不僅是經濟發展繁榮的社會主義,也是實現社會全面進步和發展的社會主義。

鄧小平同志的這一重要思想,深刻闡明瞭我國社會主義經濟增長必須和社會文明進步協調發展的規律,對於保證我國經濟和社會發展的可持續性,提供了重要的理論保證。黨的十四屆五中全會把實現社會全面發展擺在了重要的戰略位置,把社會主義精神文明建設提高到了我國中、長期經濟和社會發展戰略規劃中更加突出的地位。黨的十四屆六中全會《中共中央關於加強社會主義精神文明建設的決定》進一步指出:“社會主義市場經濟體制,不僅同社會主義其他經濟制度結合在一起,而且同社會主義精神文明結合在一起”。黨的十五大對我國經濟和社會發展做跨世紀戰略總體設計時要求:“圍繞經濟建設這個中心經濟體制的改革要有新突破,政治體制改革要繼續深入,精神文明建設要切實加強各個方面相互配合,實現經濟發展和社會的全面進步。”[9]這表明,我們黨對發展市場經濟條件下社會主義精神文明建設戰略地位和歷史作用有了正確的認識,已經牢牢地把握住了社會主義條件下市場經濟和精神文明協調共同發展的客觀規律。

(四)科教興國是可持續發展的關鍵環節

在鄧小平的理論體系中,走科教興國的可持續的發展道路是一個重要的思想。他認為我國的經濟和社會要走上可持續發展道路,就必須把

加快科學技術的進步,放在經濟和社會發展的關鍵位置上,要充分地認識和重視科技的進步在當代是經濟發展和社會進步的決定性因素,就應當使經濟的發展真正地轉到依靠科技進步和提高勞動者素質的軌道上來。在當代,尤其是80年代後,我們看到了一個顯見的事實,這就是以科技實力和知識總量為焦點支撐的國際性的經濟競爭正決定着世界上每個國家的地位和命運。早在一個多世紀前,馬克思主義創始人就已經從技術革命導致產業革命的歷史事實的分析中,闡述過科學技術對於生產力發展具有巨大的促進作用,而且應該具有生產力的性質。雖然在那時科學技術對生產力的影響遠非今天如此巨大的作用,但他們已經敏銳地洞察到科學技術對經濟、社會發展的變革作用,他們不僅把生產力看成是最活躍、最革命的力量,而且強調了“生產力中也包括科學”。[10]

鄧小平同志在國際潮流形成和平與發展主流的背景下,洞察了當代的從政治冷戰進入經濟熱戰的現實,他清醒地意識到在當代科學技術對於推動經濟的增長和競爭力的增強有着巨大的推動作用。他同時認為,世界範圍內的經濟競爭、綜合國力的競爭,越來越體現為科技水平的較量對我國來說能否在這樣一場沒有硝煙的世界性的戰爭中經受住嚴峻的挑戰,關鍵的是能否最大限度解放和發展科學技術,並以此推動生產力的發展和經濟的增長。在1978年全國科技大會上,鄧小平同志就精闢地提出了“科學技術是生產力”[11]的論斷。其後,他反復告誡我們:“中國要發展,離開科學不行”。[12]“馬克思講過科學技術是生產力,這是非常正確的,現在看來這樣說可能不夠,恐怕是第一生產力”。[13]這一思想的提出,為我國以後確立和實踐科技興國道路的經濟和社會的可持續發展戰略提供了極為寶貴的指導思想。鄧小平關於中國的發展要靠科學的思想,不僅為我們提供了走科教興國道路的指導思想,而且也極大地豐富和充實了馬克思主義理論的寶庫,作出了新的貢獻。首先,他認為科學技術必須與經濟建設相結合,科技體制改革是為經濟體制改革相配套的系統工程,是解放生產力的深刻而又廣泛的革命。鄧小平同志在1985年全國科技工作會議上指出:“經濟體制、科技體制,這兩方面的改革都是為瞭解放生產力。新的經濟體制應該是有利於技術進步的體制,應該是有利於經濟發展的體制”。[14]其次,他認為科技人員和知識分子是先進生產力的開拓者和實踐者,不僅是我國工人階級的一部分而且是我國推動經濟和社會進步、實現現代化的重要力量。要重視人才問題,要尊重知識、尊重知識分子,尊重他們的創造性勞動,並為他們切實地改善工作和生活條件。再次,他十分關注科學技術發展的最新成果,時刻注視着科技進步的走勢,要求我們在把科學技術作為第一生產力時,一定要“發展自己的高科技,在世界高科技領域佔有一席之地”。[15]他指出:“高科技領域的一個突破,帶動一批產業的發展”。[16]“搞科技,越高越好,越新越好。越高越新,我們也越高興。不只我們高興,人民高興、國家高興”。[17]這都充分地反映出鄧小平同志作為杰出戰略家對世界新科技革命的準確把握和對科技對於促進經濟和社會發展巨大作用的準確的揭示。

正是在鄧小平同志把科教興國戰略思想作為我國可持續發展戰略的關鍵的思想指導下黨的十五大在制定我國經濟和社會發展跨世紀戰略目標時,作出了“實施科教興國和可持續發展戰略”的正確決策,指出:“科學技術是第一生產力,科技進步是經濟發展的決定性因素。要充分估量科學技術特別是高科技發展對綜合國力、社會經濟結構和人民生活的巨大影響,把加速科技進步放在經濟社會發展的關鍵地位,……我們是發展中國家,應該更加重視運用最新技術成果,實現技術發展的跨越”[18]新任國務院總理朱基同志在回答中外記者提問時,也鄭重地宣佈:“科教興國是本屆政府最大的任務。……我們有決心進一步把科教興國方針貫徹到底”。[19]這表明鄧小平同志提出的中國的發展要走科教興國道路的思想,已經在指導我國第三代集體領導的實踐中有了新的發展,對於我國經濟和社會的可持續發展戰略的實現意義是重大的。

(五)提高國民綜合素質是經濟和社會可持續發展的重要保證

在鄧小平理論體系中,提高國民的綜合素質,強調人自身的發展是其可持續發展思想中的重要組成部分。當代許多國家在制定和實施發展戰略的過程中,都積極地探索、挖掘和用人類自身的知識和智慧的資源。這就導致了一個現代社會以知識和智力資源為基礎的社會文明趨勢的形成。不僅以滿足人的需求和發展要求為價值取向,又以人的知識和智力資源開發利用為基礎,以人與自然和社會統一協調發展為核心內容的可持續發展的構想為實踐,已成為世界各國制定和實施可持續戰略十分關注的重要內容。因為,人的實踐能力的提高和實踐成果的積累,是可持續發展思想的

新內容的基礎,已經為世界大多數國家所認同。

在這種新情況和新形勢面前,鄧小平同志認為:“中國的事情能不能辦好,社會主義和改革開放能不能堅持,經濟能不能快一點發展起來,國家能不能長治久安,從一定意義上說,關鍵在人”。[20]他強調說:“靠講空話不能實現現代化,必須有知識,有人才。沒有知識,沒有人才,怎麼上得去?”[21]提出和構想以人的發展為重要內容的可持續發展戰略要求,不僅是對馬克思主義在新的歷史時期的具體豐富與發展,也是在新的歷史時期我國必須解決好的一個重大的歷史課題。這是因為:首先,研究人是馬克思主義的基本出發點和一貫的主張,人的問題是正確的理解物質與精神,存在與意識,社會結構和社會發展動力諸關係問題的焦點。馬克思主義理論的探索始終都貫穿着對人的問題的思考,並認為人是全部人類活動和全部社會關係的本質、基礎。它的兩個基本的特點是:一是在人類思想史上第一次把生產力與人類聯繫起來,認為生產力的發展也是人本質力量的發展;二是把人的發展同社會歷史的發展聯繫起來,認為社會主義就是要在實現保證社會生產力高度發展的同時,又保證人的全面發展,並且認為人的全面發展是社會主義理想的價值目標。其次,要在當代的競爭中立於不敗之地,並保持着經濟和社會的可持續發展,沒有國民綜合素質的提高做基礎是不可能的。因為國民的綜合素質是人們的體力、智力、文化、科技、政治觀念和道德觀念諸多因素的總和。從我國的實際情況出發,尤其是在科學文化素質和道德素質方面,在經濟和社會的發展過程中,在參與國際競爭的實踐中,越來越居于更加重要的地位。

鄧小平同志的這一思想向我們揭示了這樣一個道理,在我國要保持經濟和社會的可持續發展,順利地實現我國建設現代化強國的奮鬥目標,就要認真地研究和解決好人的自身素質不斷提高的可持續發展的任務,不僅是可持續發展本身所要求的既定目標之一,也是實現經濟和社會可持續發展的最重要的保障條件之一。提高我國國民的綜合素質,既是解決人與人、人與社會關係問題的需要,也是解決人與自然、經濟與環境、經濟與社會關係問題的需要。鄧小平同志說:“我們國家,國力強弱,經濟發展的後勁的大小越來越取決於勞動者素質,取決於知識分子的數量和質量。一個十億人口的大國,教育搞上去了人才資源的巨大優勢是任何國家比不了的。有了人才優勢,再加上先進的社會主義制度,我們的目標就有把握達到”。[22]從我國目前的狀況看,國民的綜合素質的狀況和提陞的速度同實現經濟和社會可持續發展有着相當大的差距。所以,要把提高全民族的思想道德素質和科學文化素質作為精神文明建設的根本任務和要求,作為促進我國經濟和社會發展實現目標的世紀性工程。

(六)人口、資源、環境是可持續發展的基礎

在鄧小平理論的體系中,重視人口、資源、環境等因素對經濟和社會發展的可持續性的基礎性作用是另一方面的重要內容。他要求我們在制定和實施經濟和社會可持續發展戰略時,要十分重視把控制人口的增長、合理開發和利用資源、保護環境放到重要的位置上來,使人口的增長同經濟的發展相適應,使經濟的增長與資源、環境相協調。在這個問題上,鄧小平同志經常告誡我們:我們國家大,“一個是底子薄。第二條是人口多,耕地少”。[23]只有長期奮鬥才能趕上發達國家的水平。我國對人口的增長實行嚴格的控制,是從我們的切身利益出發的,這是中國的重大戰略決策。“我國地大物博,這是我們優越條件。但有很多資源還沒有勘探清楚,沒有開發和使用,所以還不是現實的生產資料”。[24]認真領會這些重要的論述,把握關於經濟和社會的發展要同人口、資源、環境關係的戰略思想,對保持經濟和社會可持續發展戰略有着重大的意義。

經濟的增長與人口、資源、環境如何協調地相互適應的發展,是當今人類面臨的重大課題。對我國來說,隨着工業化的進程不斷加快和經濟增長進入快車道後,人口的迅速增長,資源低效率的大量使用造成的浪費,環境保護意識淡薄造成環境惡化,已成為制約我國經濟和社會發展因素的事實是不容回避的。作為一個發展中的社會主義大國,我們不僅要解決好所面臨的保持經濟快速、持續、健康發展、推動社會全面進步的歷史任務,而且要解決好控制人口、合理開發和利用資源、加大環境保護力度的重大任務。經濟的發展不僅要受到這些因素的影響和制約,而且只有當經濟的發展同這些方面的因素相適應、相協調發展時,經濟的發展同社會的發展,當前的發展同長遠的發展才可能相統一、相協調,經濟和社會的可持續發展才有了堅實的基礎和條件。

因此,我們在實施經濟和社會的可持續發展戰略的實踐中,一定要嚴格地控制人口的增長,堅定地執行計劃生育的基本國策,努力實

現我國既定的人口增長控制目標(即世紀末控制在13億,2010年控制在14億以內),並同時大力提高國民的綜合素質,為實現經濟和社會的發展提供更好的人口環境的基礎;在經濟的發展中,要十分注意節約資源,儘快地完善市場對資源優化配置的基礎性功能,努力實現在本世紀末初步建成市場經濟體制,在2010年使之比較完善的目標,力爭形成降低消耗、節約資源、增加資源、增加效益的經濟增長的運行機制,使經濟的增長獲得良性發展的條件,才可能使經濟增長真正地轉到以提高效率為核心、集約型的發展軌道上來;要把經濟的發展和社會的進步建立在不成威脅人類的生存和發展的環境基礎上,加大環境保護的宣傳力度以增強全民的環保意識,加大對環境保護的投入,努力提高廢物利用的綜合水平。完善自然資源有償使用制度和價格體制,建立和完善資源更新和環境保護的經濟補償機制。只有這樣我國的經濟和社會的可持續發展才有一個良好的人口、資源、環境的基礎和條件。

從我國制定和實施的發展戰略情況看,鄧小平的這一思想已成為我國制定、實施可持續發展戰略的一個重要的指導思想。在《中國21世紀議程》中,環境和生態保護已成為我國可持續發展戰略的重要內容,黨的十四屆五中全會的《建議》也精闢地闡述了人口、資源、環境與經濟發展的關係,黨的十五大更是明確指出:“我國是人口眾多、資源相對不足的國家,在現代化建設中必須實施可持續的發展戰略。堅持計劃生育和保護環境的基本國策;正確處理經濟發展同人口、資源、環境的關係”。[25]最近,江澤民同志也指出:“計劃生育和環境保護工作關係經濟和社會的可持續發展,關係子孫後代的生存和繁衍是必須長期堅持的基本國策。不僅本世紀最後這幾年要抓得很緊,下個世紀也要抓得很緊。在整個社會主義初級階段都要抓得很緊。各級黨委和政府,一定要一年接一年,一屆接一屆地把計劃生育和環境保護工作抓緊抓好”。[26]

總之,在我國制定和實施經濟和社會的可持續發展戰略,我們一定要以當代中國的馬克思



主義——鄧小平理論為指導,從我國的國情實際出發,來設計和實踐我國的可持續發展戰略,並在實踐中認真地貫徹執行我國已確定的發展戰略步驟,我們就一定能夠順利地實現建設我國社會主義現代化的奮鬥目標。

三、福州市經濟和社會發展的目標、現狀

伴隨着時代和社會前進的步伐,作為東南沿海福建省會城市的福州,在改革開放和經濟建設,促進社會全面發展的道路中,近年來邁出了可喜的步伐,也取得了明顯的業績。正確估價和評判福州市所制定和實施的社會發展戰略——即可持續發展戰略,就必須對福州市經濟和社會發展的現狀進行分析,這是考察福州市經濟與社會發展情況的一個基本的出發點,也是研究和判斷福州市經濟和社會發展目標設計與實施過程合理性、操作準確性與否的一個基本出發點。

(一)福州市經濟和社會發展“九五”計劃與2010年遠景目標

1、福州市經濟和社會發展的“九五”計劃。《福州市國民經濟和社會發展的“九五”計劃和2010年遠景目標綱要》,是福州市委和市政府以鄧小平理論為指導,貫徹黨的十四屆五中全會《建議》方針政策的精神,參照全國人大八屆四次會議通過的《綱要》和福建省經濟與社會發展的中、遠期發展目標的要求,根據福州市的實際情況,在把握機遇、深化改革、擴大開放、保持穩定的基本方針下,在把握正確處理社會主義現代化建設中若干重大關係和福州市改革與發展關係的前提下,為把福州市建設成為農業基礎牢固、工業相對發達、第三產業繁榮,高新技術發展,經濟實力比較雄厚,科學技術和教育比較先進,人民生活比較富裕,社會穩定、風氣良好、環境優美,各項主要經濟指標和社會發展指標進入全國省會城市前列的先進城市而制定的跨世紀發展的戰略設計。在確定福州市經濟和社會發展“九五”目標的同時,福州市在社會主義精神文明建設方面也做出了相應的“九五”期間的奮鬥目標規劃。福州市國民經濟和社會發展“九五”計劃主要指標:

- (1)總量目標:國民生產總值到2000年計劃達到770億元以上(按90年不變價格計算),在“九五”期間GNP保持年均遞增15%。
- (2)結構目標:國民經濟的產業結構到2000年計劃調整達到的目標比例為:10:40:50。
- (3)財政目標:此目標的增長速度略高於經濟的增長速度,要求在“九五”期間,年平均增長達到17.5%。
- (4)外向目標:自營出口的總值到2000年計



克利夫蘭鳳凰俱樂部跨年派對

撰稿:章秀芬



位來賓。

晚宴過後第二項活動是遊戲。其內容包括“心有靈犀”(你比劃我來猜)和“倒着說”。參與者都發揮了自己的聰明才智,彷彿回到了孩童和學生時代,歡聲笑語此起彼伏!在此期間,還穿插着互相拍照留念;女士們穿着鮮艷的衣服,擺着優美的姿勢留下了一張張美妙的身影!

接着就進入了晚會的高潮部分——集體跳舞。首先是廣場舞。亞洲城大家庭廣場舞的姐妹們如同舞臺上跳動的精靈,舞步精準,動作流暢!不愧是訓練有素!緊接着就是交誼舞。有“快三”,“慢四”,“恰恰”等。舞池里舞者舞姿優美,節奏鮮活;大家盡情地唱啊,跳啊,真是酣暢淋漓!88歲的俞秀娟女士激動地說:“我太高興了!雖然我年紀大了,但是我就喜歡熱鬧。感謝‘鳳凰俱樂部’為我們老人提供这么好的平台!讓我覺得自己越活越年輕!希望以後多開展一些

這樣的活動,以豐富我們的晚年生活。

是啊!“鳳凰俱樂部”正在一步步實現其宗旨。相信今後一定會更加完善,更加提陞感染力和號召力!跨年派對結束了。但是參與者都覺得意猶未盡!最後《鳳凰俱樂部》全體人員祝願各界華人及親華人士抱着平安,擁着健康,揣着幸福,挾着快樂,携着溫馨,帶着甜蜜,拉着財運,拽着吉祥邁入新的一年!

祝大家 2024 年,新年快樂,龍年行大運!



鳳凰俱樂部2024跨年派對

四季輪回,歲月流轉。美好都會在冬天沉澱,希望終將在春天發芽!

為迎接即將來臨的 2024 新年,2023 年 12 月 30 號晚上 5 點至 9 點,“鳳凰俱樂部”在寶龍大酒店隆重舉辦了迎新“跨年派對”。參加活動的既有年輕人,也有八十多歲的老人。大家都穿着節日的盛裝,喜氣洋洋,歡聚一堂!

一邊品嚐着美食佳肴,一邊暢談着幸福的人生!

“鳳凰俱樂部”的創始人李鳳老師和李春華兩位女士忙前忙後地為大家服務。不停地給大家敬酒,拍照,錄像照顧着參加晚會的每一



鳳凰俱樂部2024跨年派對



Asia Plaza presents
Year of the Dragon Lunar New Year Celebration
February 10 & 11, 2024
10 A.M. to 3 P.M.
2999 Payne Avenue, Cleveland, Ohio

Sponsored by:

- ADVOCATE GREATER CLEVELAND
- MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC ATTORNEYS AT LAW
- ASIA TOWN CLEVELAND
- ASIA ASIAN SERVICES IN ACTION
- 伊利華報 ERIE CHINESE JOURNAL
- CLEVELAND ASIAN FESTIVAL

Activities:

- Lion Dance
- Food Trucks
- Merchandise Vendors
- Education & Resource Tables
- Cultural Art & Crafts
- Children Activities
- DJ - WJCU 88.7 FM
- A Sprinkle of Seoul

Cultural Performances:

- Cleveland Asiatown Square Dance Group
- Cleveland Glory Drum Team
- Janice Liu Erhu Studio
- Sifu John Cosma
- Kecheng Liu (天天年)
- Kwan Lion Dance Team
- LingYun Rising Star
- Passion Dance Group
- Shaolin Kung Fu Institute
- Shojoji Japanese Dancers
- TigerLily Dance
- Stellar Acrobatic Dance Academy



鳳凰俱樂部2024跨年派對



“双双对对”篇

鳳凰俱樂部2024跨年派對

2023.12.23



鳳凰俱樂部2024跨年派對

NEW YEAR, NEW WAYS TO WIN!

WIN UP TO \$800 CASH!
SUNDAY, FEBRUARY 11, 2024
11AM-7PM

Play eight hours between January 11 and February 10 then visit February 11 to claim your lucky red envelope to reveal your guaranteed cash prize!

NOW DEALING COMMISSION FREE LUCKY 6 MINI BACCARAT

PRESQUE ISLE DOWNS CASINO

presqueisledowns.com | 1.866.ERIE.FUN | I-90 EXIT 27, Erie, PA 16514
If you or someone you know has a gambling problem, help is available. Call 1-800-GAMBLER. Management reserves all rights.



劉天擎先生与伊利華報的不解之緣

不知不覺伊利華報在俄亥俄州克利夫蘭堅持了 22 年,在這個充滿變化和競爭的媒體環境中,伊利華報見證了從印刷時代到數字化時代的跨越,經歷了傳統媒體面臨的壓力和新媒體崛起的衝擊,能夠長期存在並為讀者提供信息是伊利華報同仁們值得高興和驕傲的事情。

我們的堅持和努力是為了持續報道社區新聞和傳承中華文化,同時滿足讀者的需求和給作者們提供平台。我們持之以恆以飽滿的熱情為讀者提供我們的服務。

這里我們要特別感謝劉天擎先生為本報提供詩歌作品,同時伊利華報也記錄了劉天擎一家人的移民故事,劉天擎一家人為伊利華報的讀者帶來了美好的閱讀體驗和心靈啟迪。

感謝劉天擎先生 22 年來的 400 多首詩歌,詩歌作為一種文學形式,可以觸動人心,表達情感和思想。劉天擎先生的詩歌作品在伊利華報的讀者

愛是對劉天擎先生文學創作的認可。

伊利華報在中美之間的外交、經濟、政治和文化等各個方面的互動關係中起到了積極的作用。中國和美國是世界上最大的發展中國家和發達國家,其關係對全球穩定和繁榮具有重要影響。

中美關係歷經了幾十年的發展,取得了一些重要的成果,包括兩國之間的貿易和投資合作、人員交流和文化交流等。

中美關係的穩定和健康發展對兩國和世界都具有重要意義。雙方需要通過對話和摩擦,加強相互理解和互信,妥善處理分歧,關係沿着健康穩定的軌道向前發展的過程中盡微薄之力。

伊利華報為華裔社群在異國他鄉創建了一個深厚的文化根基。在未來的歲月里,伊利華報將努力翻開新篇章,為社區傳遞更多的溫暖和正能量,為中文媒體事業繼續貢獻力量。



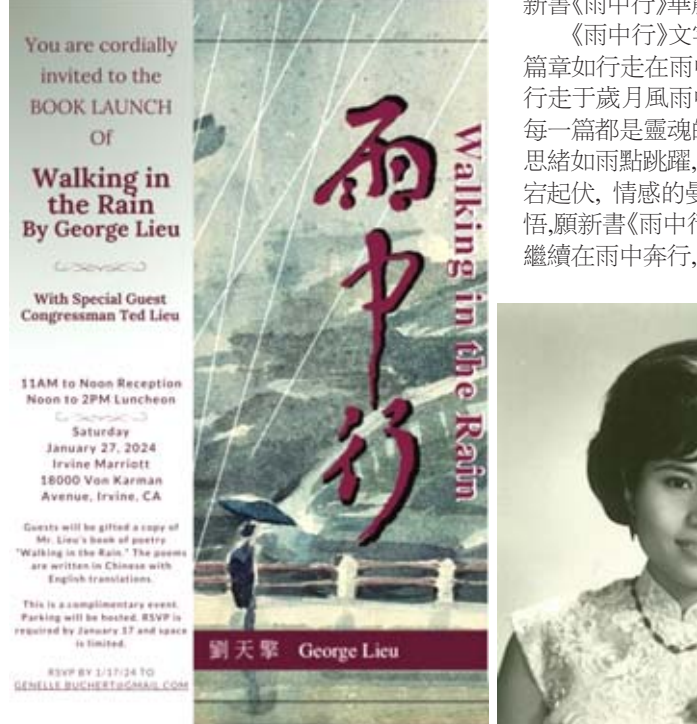
亞裔明星中華之光
心有大志開闢政壇
為國為民馳騁疆場
華人精英勇往向上



感謝伊利華報能給我一片園地,讓我一寫就是 20 年,擁有了廣大的讀者,真是 20 年一覺華報夢,博得詩人被人稱,心中就有飄飄然之感,謝謝浦瑛的知遇之恩。

熱烈慶祝劉天擎先生中英文新書《雨中行》問世,如夢如幻。

翰墨飄雨,心情如歌,篇章深沉,如雨洗滌。



風雨墨墨,雨中行走,感懷深情,行進歲月。詩意悠長,如雨絲綿,《雨中行》發表,是靈魂的歡歌。

雨點敲擊,歲月的弦,劉天擎的新書,華章綻放。

文字如雨,滋潤心靈。

伊利華報榮幸地祝賀劉天擎先生中英文新書《雨中行》華麗亮相。

《雨中行》文字如雨洗禮心靈,潤物細無聲,篇章如行走在雨中,深邃感懷深情。勇敢邁步,行走于歲月風雨中,每一首詩歌都是心的傾訴,每一篇都是靈魂的流轉。書中情感如雨絲綿綿,思緒如雨點跳躍,淋漓盡致地述說着生命的跌宕起伏,情感的曼妙流淌。讓讀者在雨絲中感悟,願新書《雨中行》風生水起,願劉天擎的詩歌繼續在雨中奔行,書寫絢爛篇章。

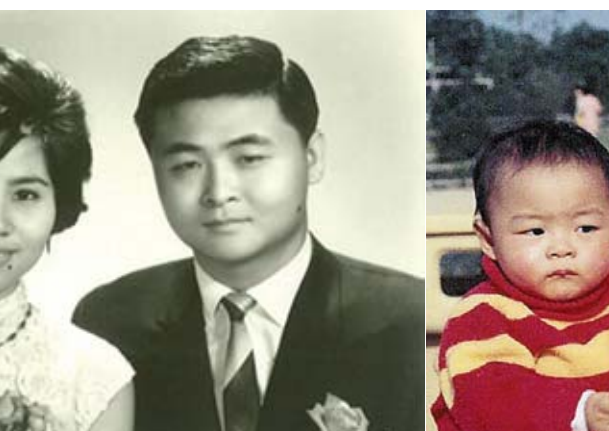
美滿和睦幸福。

《伊利華報》真誠地祝福劉天擎先生新書風華繼續舞動。

浦瑛同賀

劉天擎先生 2020 年揮筆寫詩鼓勵伊利華報鼓勵浦瑛

浦瑛 你辛苦了很久了
這次一定能過關
疫苗已出相信到年底
可以恢復正常的生活
百業必然能復興 新舊客戶
必然而來 一定要堅持下去



**雖帶不走克城的風采 但能帶走友情的精彩
慶賀劉天擎新書發布典禮**



**回忆劉天擎邱繼聰夫妇
告別克利夫蘭的朋友們**

2013 年 6 月在黃唯妹妹 Rose Wong 開的飯店舉辦的歡送劉天擎邱繼聰夫婦去洛杉磯和孩子團聚同一個城市。十年間,人事如夢,當年許多照片上的人物已經不在,飯店也沒有了,許多人也離開了我們。

想念老朋友是一種可貴情感,我們會想起曾經一起經歷過的歡笑,共同追求過的夢想,儘管時光已逝,但那段美好的回憶卻永遠留在我們心中。

時間的流逝讓我們懂得珍惜眼前人,因為我們永遠無法預知明天會發生什麼,我們一起回憶那天的歡送活動:

在克利夫蘭生活了四十多年的詩人劉天擎和夫人阿聰就要搬到加州去了,7 月 6 號晚上,華報在 Watami 餐館為他們饒行,本報版面和網絡編輯 Ben 及全家也特地從加拿大趕來,華報還邀請了好朋友 Kitty 和她的姐姐、銀子和她的先生等一起為他們祝福,祝願他們旅途順利,儘快適應在南加州的生活,在新的家園身體健康生活幸福圓滿,結識更多的新朋友,也希望他們不要忘記克利夫蘭的老朋友,並歡迎他們常回來聚聚。



文字雨點 心靈交響 伊利華報祝賀劉天擎新書《雨中行》發行

劉天擎先生獨特的文筆細膩而充實,如同清晨的露珠,一顆一顆沁入心脾。《雨中行》中的每一首詩歌都是思緒的升華,每一篇都是心靈的流轉,感悟歲月的韻味。

這本新書不僅是一次文字的冒險,更是靈魂的超越。劉天擎先生長期挑戰自我,一首首詩歌現實寫真自然生動,如同雨滴,輕輕灑在伊利華報讀者心田,喚起無盡的共鳴。

更值得祝賀的是劉天擎的一家人更是中華文化傳承的模範。60 年代一家人來到美國,劉天擎邱繼聰夫婦自己以身作則開了七家精品店,並且培養兩位優秀的兒子,一個從政一個從醫,現在全家 3 代人在洛杉磯其樂融融,家庭

別人做不到你一定可以做到
你非常強而且具有極大韌性
為人善良天報以福
新年快樂開門大吉
心想事成平安喜樂
浦瑛 明天會更好向前看
華報的成長有目共睹
我有幸在華報大家庭中
跟著你一起歡樂與共
至為感恩 飲水思源
在克城留下了詩人的薄名
全因華報給我園地自由發揮
思前思後 感謝你浦瑛



請您支持劉雲平

劉雲平(Ted W. Lieu)是三位現任華裔美國聯邦眾議員之一。作為站在風口浪尖的政治人物,不同政治觀點的人對他有不同的評價。但是在現實中,他是一位典型的在美國長大的華二代。他和普通華二代擁有同樣的夢想。

Dear Eric Chinese Journal
It's January 2024 and that means we only have ten months until Election Day. Ted is determined to make every single month count.

Our team is reaching out today because he needs your help: Whether you donate \$10 or \$110 today, you'll be contributing towards our efforts to elect Democrats in the upcoming elections.

This year, we have to take back the House from extremists, hold the Senate, and re-elect Joe Biden. Ted is confident that we can win these elections, deliver for families, defend our rights, protect our democracy, and stop MAGA Republicans from doing stupid stuff. But only if we commit to doing the work today. Donate now to make sure we have the resources we need to win.

Thank you,
Team Lieu

移民後代出身平常 優秀家庭盡心培養
有志少年茁壯成長 克利夫蘭也是故鄉
華人精英勇往向上 為國為民馳騁疆場
心有大志開闢政壇 亞裔明星中華之光

劉天擎 1970 年來克里夫蘭,在克里夫蘭州立大學拿到法學碩士,太太邱繼聰在 1973 年帶了兒子劉雲平來跟先生團聚,就這樣開始了四十多年的克里夫蘭生活。

劉天擎畢業後在辦公室做了一兩年,想想這不是他一輩子想做的事,他就想自己創業,那時候正好是尼克遜總統訪問中國之後,美國人對中國很好奇,喜歡東方的東西,夫妻倆就趁這個機會做起了東方禮品生意。做了十年的東方禮品生意,夫妻倆有遠見,改做東西方禮品生意,因為只靠東方禮品已經不行了,從做地攤到開了十個禮品店,他倆是苦盡甘來!

他們在工作之餘最重要的是栽培兩個兒子,劉雲平跟弟弟 Johnny,劉雲平拿到法學博士,現在是加州參議員,還是空軍預備隊的中校,有 2 個可愛的兒子,Johnny 拿到醫學博士,現在洛杉磯行醫

另外劉天擎還有很多親戚在中國。作為華裔美國人,他們一家人都是典範。2022 年在洛杉磯邱繼聰被評為模範母親,劉天擎在洛杉磯百人讀書會也是佼佼者,在美國政壇上劉雲平也是風雲人物,他在履行正常的議員職責之外,還致力於促進中美關係的發展和中美之間各方面的交流與合作。2006 年 11 月劉雲平帶領 15 位加州參議員訪問中國,代表團到了北京、上海、廣州和福建等地。在訪問福建期間,劉雲平特別到他的外公祖廟祭祖,拜祭深愛他的外祖父丘思申先生。當日場面動人,有學生沿途獻花歡迎加州來的議員代表團,鄉親們表演秧歌舞蹈助陣,當地省級官員亦陪同前往。同行的加州議員們均被當時的場面感動,代表團成員也因而更多地瞭解了中國的風土人情。此行大大增進了中美兩國的交流。2016 年劉雲平與美國國會代表團再次訪問中國。



祝新年愉快心想事成
平安喜樂恭賀發財
劉天擎

揮揮手
揮揮手慢慢走,
明日春風在前頭。
揮揮手含一笑,
人生聚散雲一縷。
海角天涯常歡樂,
他日相逢一杯酒。
歲月幾時稍停留,
星月明媚總依舊。
該揮手時且揮手,
人生總是有離合。
揮揮手不留愁,
只留笑語在心頭。
揮揮手珍重,
別有一番滋味在心頭。
劉天擎





2024 迎新年兩岸一家親 祖國要統一座談會舉行

導讀:新年伊始,2024 迎新年兩岸一家親?祖國要統一座談會上海舉行。座談會召集人上海環球台商商務服務中心王健主任,夏雨副主任,中國電腦之父范光陵,安徽劉銘傳研究會會長劉學萱和世界文化導演艾文召集並主持。此次座談會滬台皖三地相關知名人士出席,抒發了兩岸同胞愛國心聲以及對祖國統一的企盼。

上海環球台商商務服務中心主辦2024 迎新年兩岸一家親祖國要統一世界和平座談會,在上海南京路九江路的粵港潮樓宴會廳舉行。

座談會由知名世界文化導演艾文主持,滬台皖三地活動召集人,上海環球台商商務服務中心王健主任,夏雨副主任在座談會上都講了該中心在熱忱為兩岸人士服務的體會和感悟,表示要為推動兩岸和平統一,使台灣早日回歸祖國懷抱,以實現中

兩岸破冰領頭人范光陵院士動情回憶起他在1988年帶領台灣第一破冰之旅團首訪大陸受到歡迎情景以及這多年來在大陸堅持中華民族統一的文化導向以老邁身軀為兩岸和平和

旅第一人,又是電腦之父,享有很多盛名!今天主辦單位組織這樣的一個座談活動,是非常值得慶賀讚揚的一件大事。當前台海形勢依然嚴峻,台獨勢力從暗處到明初,從後台到前台,非

家統一定海神針!他的話贏得了一陣掌聲。全國僑聯專職原副主席何添發台上激情演唱一首“我和你”邊唱邊和觀眾互動,唱功相當專業。中華網絡歌手白雪一首《鼓浪嶼之波》和



華民族統一大業。全國僑聯專職原副主席何添發,上海市委宣傳部原副部長,解放報業集團原黨委書記社長賈樹枚,兩岸破冰之旅第一人、中國電腦之父范光陵院士,安徽劉銘傳研究會會長劉學萱,上海白玉蘭市花節慶典活動執行主席陳平等人士,分別上台發表了講話。

文化藝術交流嘔心瀝血作出貢獻的故事。范光陵演講之後,上海靜安區政府原常委武裝部長駱克江在講話中說,我與范光陵先生多次相見,對他還是比較熟悉的。我們知道,他是兩岸破冰之

常猖狂。台灣是選擇和平還是選擇戰爭,就在一閃念之間。我們非常希望有更多的像范光陵先生這樣的有識之士和深明大義的人,表明立場和觀點,為祖國的統一和安全貢獻應有的力量。

安徽劉銘傳研究會會長劉學萱在座談會上講道:台灣歷來是中國不可分割的一部分。1884年劉銘傳率領台灣軍民與法國侵略者進行了艱苦卓絕的鬥爭,我們的先民用鮮血和生命捍衛了國家領土的完整和民族的尊嚴!劉銘傳奉詔在台灣建省,將台灣列省制序列,這就是台灣和大陸不可分割的最有力證據,就是維護國

著名女高音葉花甜演唱的《我愛你中國》,這些歌曲充滿了濃濃的情感,表達大陸對台灣的思念和中華兒女熱愛祖國的心聲。

上海環球台商商務服務中心主任王健,安徽劉銘傳研究會劉奇榮,王錫洪,復旦大學教授、國家一級美術師陳玉蘭,著名女企業領袖、上海溫州商會副會長、上海白玉蘭市花節慶典活動執行主席陳平,范光陵高徒畫家隋華,世界文化總會秘書長方婷婷,翡翠之光創始人王鶯,斯?里蘭卡中國貿?易?促進協會主席德?龍,世界華人協會?副主席陳中威在?香港?致?電?共襄盛會。

以詩意油畫推動世界和平世界十二大畫家,范光陵展示了其最新創作的詩意油畫“和平鴿”,表達出大家對台灣早日回歸祖國的心聲和對世界和平的企盼。



杭州市僑聯舉辦僑界誦詩迎新活動

杭州僑聯 2024-01-08 07:02 發表于浙江
1月5日下午,伴隨著冬日溫暖的陽光,“僑聲同心迎新春”2024 杭州僑界誦詩會在杭州市華僑活動中心舉行。市僑聯主席許玲娣,黨組成員、二級巡視員白建軍,僑界詩歌愛好者代表:旅美作家、華僑冰凌,省僑商會秘書長、詩人



形式喜迎新年,表達僑胞對家鄉熱愛之情,對未來的堅信和嚮往。希望進一步加強杭州僑界文化陣地建設,凝聚僑界文藝人才,豐富僑胞僑眷的文化生活,進一步激發僑界奮進新征程、建功新時代的熱情。

僑胞姜敏達、冰凌與大家分享了愛詩、寫詩、誦詩的心路歷程,表達了對傳承弘揚中華傳統文化的拳拳之心,體現出僑胞對家的眷戀和深情。

誦詩會上,參會嘉賓飽含激情的誦讀了《工匠——致陳勳君》、《強者》、《銀杏樹》、《西湖長椅》、《西湖之夏》、《西湖竹林》等僑胞原創作品。在僑聯幹部深情誦讀《中文有多美》的熱烈氛圍中,冰凌、喬雅、方福建、秦芳等嘉賓又即興獻上《在烈火中永生》、《在烈火中永生》、《面朝大海春暖花開》等名家經典。起承轉合、抑揚頓挫的誦詩聲,飽含了對黨和偉大祖國的讚美,抒發了對杭州城市發展的熱愛、對回家過年迎春的喜悅。

在陣陣掌聲中,迎新誦詩活動帶領大家開啓了一場美妙難忘的旅程,既體會杭州僑界漫溢而出的桑梓深情,又感受到海內外同心共圓中華夢的激情,全國優秀僑胞之家市華僑活動中心洋溢着新年的祥和喜樂,盪漾着海派和傳統交織的濃鬱氛圍。

市僑聯宣傳和文化交流部、市華僑服務中心有關人員,以及西湖區僑界群眾共30多人參加活動。
來源:市華僑服務中心



姜敏達,浙江省質量協會秘書長吳麗娜,浙江工商大學二級教授、國務院政府特殊津貼專家韓永學,浙江廣電集團著名主持人、製片人喬雅,浙江工商大學法學院副教授、碩士生導師方福建,浙江工商大學杭州商學院圖書館副館長戴穎,紐約商務雜誌社執行社長秦芳,僑商陳瑜等參加活動。市僑聯一級調研員(市管)丁佐主持。

許玲娣在致辭時說,市僑聯依託杭州市華僑活動中心(杭州僑史館),努力建設僑界文化陣地,通過多種文化形式和載體,弘揚中華傳統文化,講好中國故事,是踐行習近平文化思想和落實全國宣傳思想文化工作會議精神的重要體現。杭州僑界用抒發情懷的詩歌誦讀



杭州僑界人士向市華僑活動中心捐贈書籍資料

杭州僑聯 2024-01-08 07:02 發表于浙江

1月5日下午,杭州僑界“書籍資料捐贈儀式”在杭州市華僑活動中心舉行,市僑聯主席許玲娣,黨組成員、二級巡視員白建軍,杭州市歸僑僑眷代表等20余人參加。許玲娣、白建軍分別代表市僑聯接受捐贈,並為捐贈者頒發證書。

省僑商會秘書長、詩人姜敏達,浙江工商大學二級教授、國務院政府特殊津貼專家韓永學,僑商陳瑜,浙江工商大學法學院副教授、碩士生導師方福建,旅美作家、華僑冰凌分別向華僑活動中心捐贈簽名著作、書刊和書法作品。許玲娣對僑界人士熱心捐贈表示衷心感謝。她說,為展現杭州華僑在海外落地生根的拼搏進取、溝通內外促進人文經貿交流的獨特優勢、服務國家戰略回饋桑梓的家國情懷,市僑聯于2022年建成杭州僑史館,為海內外

僑胞提供展覽展示、回憶鄉愁的精神家園。在收集和豐富展覽展示物品資料的過程中得到廣大歸僑僑眷的關心支持。僑界人士的大力支持和無償捐贈令人感動,也是我們做好僑聯工作、為僑服務的不竭動力。僑胞之家的聯誼平台和陣地功能一定能發揮的越來越好。
來源:市僑聯宣傳



海老 KK 2023 年最后一周 - 2024 年一月第一周詩作

《七言.聖誕節》

今年無“白色聖誕”(雪),反而氣溫極高,日間達 16 攝氏度,形同春天。

東氣和暖無六花,
數九之時細雨斜。
道邊老樹疑抽枝,
圃里蠶苗又長髮。
恰逢耶穌降生日,
相約友朋聚餐茶。
街角酒肆少人問,
原來此節宜閣家。

注:

六花~雪。
數九~從農曆冬至日開始沒九天為冬季的一個階段,共九個九天冬季就過去了,故稱為“數九”。現在在第一個“九”里。
蠶苗~蠶豆之苗。蠶豆是晚秋種下,春天成熟的作物。故冬季仍不斷成長。

耶穌降生日~俗稱聖誕節。但根據《聖經》原意,耶穌是從天而降,故稱“降生”而非“誕生”。“誕生”是從地而生者,比如普通人類。一字之差,“神”、“人”殊異。

閣家~閣家團聚。西方聖誕節從崇拜耶穌,已轉為宜閣家團聚、崇拜。而非僅“大餐”、“狂歡”、“旅遊”、“禮物”或“聖誕老人”也。

2023 年 12 月 25 日(聖誕節)于匹茲堡女兒家

《五言.摘右眼白內障》

因雙眼生白內障,遵醫囑于 12 月 11 日先摘除左眼白內障,並預約於今日摘除右眼白內障。即於今日上午由長女陪送去外科手術之專業“濱水醫院”,手術順利。目前麻藥減消,視力初步恢復。

雙目老生翳,
視物如蒙紗。
醫囑摘除易,
我自遵奉他。
左眼先淨明,
右目今亮葩。
當助心腦靈,
精敏辨正斜。

注:

亮葩~明亮放開。
2023 年 12 月 27 日于維羅納自寓

《唐多令.洞視》

昨日雙目做白內障摘除,今復查一切正常。視物明亮許多,至晴日需戴墨鏡。

歲衰八十叟,
閑數江邊柳。
常拼湊,詩詞兩首。
誰管世諦真與否,
只愛飲、幾杯酒。
雙目蒙陰翳,除翳有妙手。
激光刀、先左後右。
今至洞視更分明,
美和醜、了辯剖。

注:

世諦~世俗之見。
2023 年 12 月 28 日于維羅納自寓



《西江月.夢》

一載春夏秋冬,
轉瞬掠過無踪。
莫數幾多苦勞重,
只管手眼從容。
幸有三兩嘉友,
一時甘脆肥醲。
交暢歡笑慶相逢,
還醒原來是夢。

2023 年 12 月 29 日于維羅納自寓

《神情秀.鄉書難》

窗外終日淫雨寒,
出門冷,

戴個巾冠。
風吹樹梢輕,
無人意闌珊。
朦朧雲水遮重巒,
東邊水,
空打江灘。
嘆傷相思易,
欲寄鄉書難。

注:

神情秀~詞牌名,又名“海棠春”、“海棠花”“海棠春令”。

2023 年 12 月 30 日于維羅納阿拉根尼河畔

《臨江仙.祝新年》

以此《臨江仙》祝遠方近處的親朋好友新年快樂!健康平安!

年尾年頭只一瞬,
卻催白髮蒼鬢。
天野總有人雁陣。
蘆洲聚鳥鳴,
與之得疏慵。
欲離俗世心難徇,
都是交親懷廬。
偏逢時節倍思親。
唯有登高祝,
願祈平安訊。

2023 年 12 月 31 日于維羅納自寓

《長相思.除夕夜倒計時》

呼拉酒吧(Hula Bar)除夕夜慶祝活動,有搖滾樂隊表演,倒計時和慶祝新年免費香檳。活動至凌晨兩點結束。

除夕夜,聚酒肆。
震耳搖滾任性恣,
夜深情越熾。
齊聲喊,倒計時,
四五六七八九十,
香檳干一卮。

注:

卮~卮,讀 Zhi。古代,空置時就垂直口朝天,灌滿酒就傾斜的一種盛酒器皿。也可作酒杯。
2024 年 1 月 1 日于維羅納呼拉酒吧 (Hu 啦 Bar)

《浪淘沙.2024 元日》

元日,此地雨夾雪。聞某某處地震,反招惡人幸災樂禍;藉轉年之際俄羅斯對烏克蘭狂轟濫炸,極盡殺戮平民手段;紅海處,恐怖分子無端攻擊貨輪。“新年快樂”之賀語淹沒在一片慘絕人寰的兇像之中!

窗外雨夾雪,
元日寒冽。
舊年亂像曾了結?
因何地牛又肆虐,
慟哭聲噎。
新年難新悅,
世妖更孽。
幾處戰火燃愈烈。
留得去歲詛咒語,
再續新闕。

注:

地牛~地震。一些地方俗稱地震為“地牛翻身”。

闕~詩、詞或歌。一首即一闕。

2024 年 1 月 1 日于匹茲堡女兒家

《七言.讀陶淵明自喻》

與世浮沉百年中,
去處已盡終一空。
歷程萬里全跌碰,
讀書千卷半會通。
年少憧憬剩夢余,
僻老獨醒識固窮。
蜷縮鄉隅裝悠然,
也學古賢酒一盅。

注:

僻老~孤陋而年老。
固窮~《論語.衛靈公》:“君子固窮,小人窮斯爛矣。”形容甘於貧困,不失氣節之人。

魏晉陶淵明《飲酒·十六》:

少年罕人事,
游好在六經。
行行向不惑,
淹留遂無成。
竟抱固窮節,
飢寒飽所更。
敝廬交悲風,
荒草沒前庭。
披褐守長夜,

晨鷄不肯鳴。
孟公不在茲,
終以翳吾情。

鄉隅~鄉村偏僻處。

悠然~陶淵明《飲酒·其五》

結廬在人境,
而無車馬喧。
問君何能爾?
心遠地自偏。
採菊東籬下,
悠然見南山。
山氣日夕佳,
飛鳥相與還。
此中有真意,
欲辨已忘言。

2024 年 1 月 2 日于匹茲堡女兒家

《唐多令.怎抵親躬》

日月歲匆匆,
生死一夢中。
嘆悲歡、古來與同。
崑崙黃河九衢路,
難歷盡,力有窮。
為時難相逢,
綢繆接遠鴻。
如面情、怎抵親躬?
北海南冥九萬里,
鯤鵬怒,破昊穹。

注:

為時~從時間看。
如面~如見面(不是親見面),書信用語。
南冥、鯤鵬~《莊子.逍遙游》:北冥有魚,其名為鯤。鯤之大,不知其幾千里也;化而為鳥,其名為鵬。鵬之背,不知其幾千里也;怒而飛,其翼若垂天之雲。是鳥也,海運則將徙于南冥。南冥者,天池也。《齊諧》者,志怪者也。《諧》之言曰:“鵬之徙于南冥也,水擊三千里,搏扶搖而上者九萬里,去以六月息者也。”
2024 年 1 月 2 日于匹茲堡女兒家



《更漏子.火鍋》

晚餐與女兒家在老四川品嚐新設之火鍋餐。

毛牛肚,
肥羊膜。
腐乳麻醬調酢。
再加個,
牛肝臟,
五雲漿肉藿。
繁星燦,
殘月落。
誰管寒夜也美。
鍋底火,
桌上酌,
閤家小歡樂。

注:

臘~讀 jue,牛舌。
五雲漿~美酒。北周庾信《溫湯碑》:“其色變者,流為五雲之漿。”後以此稱美酒。
藿~豆葉。也指粗劣的蔬菜。
2024 年 1 月 3 日于匹茲堡老四川飯店

《浣溪沙.與好友飲》

百年生死有困身,
悲歡離合總傷魂,
何必放言爭世論。
眼前高朋正滿溢,
萬里義友傾懷恩,
三杯下肚出詩痕。

注:

詩痕~詩意。
2024 年 1 月 4 日于匹茲堡老四川飯店。

《憶江南.阿江東》

日落處,
霞映滿江紅。
冬暮氣寒欲凝冰,
信鳥歸巢枯蘆叢。
人在阿江東。

注:

阿江~貫穿賓夕法尼亞州東北至西南的阿拉根尼河。

2024 年 1 月 5 日于維羅納阿拉根尼河畔

《七言.小寒》

曉臨寒窗殘月西,
時逢三九冰雪齊。
節序原來催人老,
冬至過後小寒氏。

注:

三九~數九寒天中的第三九,三九在小寒節氣中。

氏~抵達,氏同抵。

小寒~農曆二十四節氣中最後第二節氣。之後的大寒是全年最後一個節氣,也就是農曆一整年就過去了。

2024 年 1 月 6 日于維羅納自寓



《江神子.暖雪》

今日小寒,早初陽,至午起突降暖雪。暖雪者,氣溫尚高(攝氏零度以上),由雨轉雪。故雪含雨水,成團落下。

早晨初陽軟獸獸。
濃雲起,
出門瞻。
團雪如絮、紛紛堆屋苦。
披氈攜鏟雪中舞,
淨行路,撒鹽。
時暖成雪水足霑。
落地重,
更稠黏。
一把老骨、只有迤邐漸。
晶珠閃忽白鬚鬚,
一碗羹,
一杯醃。

注:

屋苦~苦,讀 shan。席狀的屋瓦,指“油毛氈”的屋瓦。

撒鹽~撒鹽為化雪和防滑。

醃~醃,讀 tian。甜酒。

2024 年 1 月 6 日于維羅納自寓

《七言.暮江》

垂暮寒色更寂寥
野岸昏鴉啼樹蕭。
既是行舟不回鄉,
莫怪西風不給潮。

2024 年 1 月 7 日于維羅納阿拉根尼河畔

《蝶戀花.宵醉》

流年光景閃如電。
應時凌雪,
飄來融濕面。
萬里灰雲隨天遠,
天遠盡處是故園。
端出微凹丹石硯。
照着譜帖,
無心胡亂練。
又是笙鼓仙韶院,
昨宵索性醉迷倦。

2024 年 1 月 8 日于維羅納自寓



匹茲堡華人老朽
海老 KK

中國留美博士生突遭遣返:親述經歷噩夢般的50個小時

編者按:近幾個月來,屢屢有中國留學生被美方強制遣返。1月4日,外交部發言人汪文斌對此表示,美方的做法是將學術研究政治化、武器化,嚴重損害了中國留學人員合法權益。

《中國科學報》記者近日與若干赴美留學生取得了聯繫。她們講述了自己的經歷,並希望能傳遞給公眾更多細節,並給赴美留學後來者以警示。

本來要返美的博士生孟菲,卻在美國機場被拒絕入境並被快速遣返回國。那50個小時成了她終生難忘的噩夢。

從北京飛往華盛頓,孟菲在當地時間2023年12月19日落地,即被美國海關在機場扣下,進二次審查室(俗稱小黑屋)8小時,又在禁閉室被扣留12小時;飛到洛杉磯等待轉機又被扣留5小時,然後被送回北京。這些黑暗時刻,她記得



無比清楚。

重新坐在家裡最喜歡的沙發角落,孟菲很是恍惚——“我怎麼又回來了?”返美時,她剛于2023年11月27日獲得更新成功的1年有效期F1留學簽證,不成想被快速遣返,更嚴重的是,5年內被禁止入境美國。如果申訴不成功,孟菲就無法在美國進行2024年的博士學位答辯。而申訴至少需要6個月時間,她的生物學實驗等不起。

更讓孟菲震驚的是,就在返回家鄉的高鐵上,她找到了近期在華盛頓杜勒斯國際機場(IAD)與她有相同遭遇的6個難友,且均為女生。不僅如此,她還發現另有2個女生在國內機場值機時就被通知撤簽而無法登機。

她們反復復盤,仍然找不到被遣返的原因。唯一確定的是,她們的赴美留學夢要斷了。小黑屋

抵達華盛頓杜勒斯國際機場4小時後,孟菲被告知簽證有問題,遣返回國。她不幸成為了機場當天唯一的被遣返受害者。

孟菲在小黑屋待了8個小時,得知被拒入境後的第一件事,就是要她全款自付遣返回國的機票3700美元,沒有任何其他選擇。而她當天抵達美國的機票才1000美元。

審查孟菲的官員是一名叫Epstein的女審查官,短髮,沒穿制服。同她一起審問和檢查電子設備的還有另一個名叫Pratt的女審查官,金髮,個子不高,也沒有穿制服。其他幾位難友遇到的審查官也都是Pratt。

受害者同盟遭遇審查的重點問題包括,本科時是否獲得過學校獎學金,是否受到國家留學基金委(CSC)獎學金資助、有無參與保密研究等。

孟菲是本科獎學金獲得者,沒有涉及國家留學基金委獎學金項目,沒有參與保密研究。

在對筆錄進行簽字時,孟菲被告知簽字只是確認問話屬實,卻無法看到要簽字內容的詳情。直到簽完字,她才得知自己不僅要被快速遣返,還背上了5年禁令。她對此氣憤不已:做筆錄時海關審查官一直在誘導她儘快接受遣返回國的決定,說只要回國重新辦簽證就可以順利入境,整個過程會很快、很容易,完全沒有提到5年禁令。

她沒有選擇。在身旁兩個持槍和電棍的警察的注視下,她只能照做,腦子里想的是如何

趕快離開這個可怕的地方,然後拿到手機跟外界取得聯繫。

海關噩夢並未結束。8小時小黑屋等待之後,是讓人倍感屈辱的搜身,接著就是12小時的禁閉,“海關人員說要把我關在一個什麼room里面,我記不得了。可能耳朵沒讓我聽進去,大腦也沒讓我記住”。她的隨身行李、大衣、鞋子、毛衣,甚至咳嗽藥都不能帶進去。房間內有行軍床、沙發、小孩的書本玩具、沒有門的衛生間和多個監控,但沒有鐘錶。好在有電視,可以顯示時間。

在那個有點冷的單人間,孟菲只拿到3條床單過夜。她只睡了一個多小時,其間還多次驚醒,多虧有一部《X戰警》電影幫她打發了2個小時。其他時間,她都只是機械地按著遙控器,什麼也看不進去,消磨著時間,等待登機回國。

準備登機的時候,她才知道只有落地北京才能拿回自己的手機,而在這之前48個小時,她都無法向家人報平安。

過了最難的關,洛杉磯機場的搜身,5小時扣留就不算什麼了。在飛往洛杉磯的航班上,孟菲惦記的是如何能聯繫上家人並讓他們知道自已的情況,幸虧iPad在隨身行李里沒有被收走,她得以告知家人自己回國的航班號。

落地北京後,出入境管理局的工作人員幫忙給孟菲的手機充電,記錄了這幾天發生的事情,最後讓她簽字和按指紋。她終於可以發消息給家人了。

同盟

在回家的高鐵上,孟菲通過社交媒體聯繫上了同樣在杜勒斯國際機場被遣返的一個女生,同樣在2023年12月被拒絕入境而遣返,同樣在美國攻讀博士學位。

這些難友有一個微信群,其中6名女生都是在杜勒斯國際機場被遣返的。

這些女生的遭遇大同小異。美國約翰斯·霍普金斯大學的魏娜和室友是在2023年11月24日被關小黑屋的。她在正式筆錄期間被問到一些敏感的問題,比如是否參過軍,和教育部有無聯繫,是否獲得國家的資助。儘管她的回答都是否定的,審查官仍然告知她:“你的F1和B1/B2簽證不再有效,不被允許進入美國。我們會將你送返回國最早的航班。你需要申請新的簽證才能重新入境。”

多次找審查官詢問後,魏娜得到的回答是,其簽證在入境前兩天就被美國駐華大使館取消了。然而回國後,她多次聯繫美國駐華大使館,得到的回復是,不是大使館撤銷的,而是美國海關的決定。因此,她懷疑海關審查官的說辭並不真實,而只是誘導她接受遣返回國的話術。

截止到目前成稿前,她們的受害者聯盟又多了2位難友,1位在同一機場被遣返,1位在國內值機前被撤簽。她們一共11人。

所有這些讓孟菲有了探案的動力,她要通過受害者的共性找到被快速遣返的原因。她創建了一個Excel文檔,目前有10位難友按照要求填了表,另有1位值機撤簽的難友信息不詳。

結果發現:10人均為名校畢業生,涉及北京大學、清華大學、上海交通大學、北京郵電大學、華中科技大學和電子科技大學等學校;國內所獲學位的專業背景包括生物科學、預防醫學、統計學、材料物理化學、通信工程、德語和工商管理;目前在美就讀學校包括耶魯大學、約翰斯·霍普金斯大學、弗吉尼亞大學等;10人中有2個碩士生一年級,3個博士生一年級,2個博士生五年級,1個博士生六年級,還有1個博士生後和1個持工作簽證的女生。

8位被遣返的同學中有4人本科時曾獲得過校級獎學金,1人獲得CSC獎學金;均沒有參與保密研究;其中1人還被問及為何會有俄羅斯的旅遊簽證。但海關沒有告知任何一個人被遣返的明確理由。

她們不能理解的是,本科獲得獎學金,難道不是學業優秀的證明嗎?難道竟成為了赴美學習的障礙?

孟菲注意到,審查官重點審查了她的手機,她的電腦和行李均沒有被仔細審查。但在後續問詢中,審查官並沒有提及她的手機有任何問題或敏感信息,也沒有對手機相關內容進行提問。

基于目前已知被遣返的幾人都是女生,她們猜測,美國海關的這些行動是不是不僅有種族歧視,還涉及性別歧視。由於最近幾起案例都集中發生在近一個月之內,甚至由同一位海關官員經手,她們懷疑這些美國海關審查官是不是為了完成年終遣返指標而匆忙趕工。

一個眾所周知的背景是,2020年6月3日,美國前總統特朗普簽署了第10043號行政令,以國家安全為名,禁止特定學生和學者獲得F/J簽證。然而這些難友所涉及的學校和專業均不在該行政令的範圍內,且大多無明顯10043號行政令涉及的特徵。一些迹象顯示,該禁令在最近幾年內擴大了影響範圍,並仍然有進一步擴大的趨勢。

讓多個同學更加不能接受的是,她們發現筆錄被有意或無意地竄改過。

有個同學的筆錄中無故多了一段涉及中國高端人才計劃以及去軍工單位的描述。另一位同學的本科研究是金磚五國中的南非,但筆錄完全沒有提及,反而強調金磚五國中有俄羅斯和中國。

前路

突遭變故,孟菲臨門一腳的博士學位就這樣黃了嗎?

在美國海關的時候,孟菲對自己的未來琢磨了無數種可能。要是有先見之明,她當初也要等拿到畢業證再回國。要是有更多準備,她可以申請撤回這次美國入境申請,這樣或許就不會拿到5年入境禁令。但是8位被遣返的女生中有7位對此完全不知情,直接拿到了5年禁令。海關只通知那位最早被遣返的難友撤回入境申請,並沒有告知其他7位有撤回入境申請的選擇。

能不能撤銷這個5年入境禁令?孟菲求助

美又一州禁止中國公司購買軍事基地附近土地

密蘇里州州長星期二(2日)頒佈行政命令,禁止中國、俄羅斯和其他在美國黑名單上的國家的公司購買密蘇里州軍事基地附近的土地。

共和黨州長麥克·帕森(Mike Parson)的行政命令禁止被聯邦政府認定有威脅的國家的公民和公司購買該州軍事基地10英里以內的農場或其它土地。聯邦政府將中國、古巴、伊朗、朝鮮、俄羅斯和委內瑞拉總統馬杜羅(Nicolas Maduro)列為海外對手。

之前中國一個間諜氣球飛越美國加劇了幾十年來對外國擁有土地的國家安全擔憂。

支持限制擁有權的人經常猜測外國購買者的動機,以及與中國等對手



了導師、學校國際生辦公室、研究生工會和中國駐美大使館,雖然他們一直嘗試幫助孟菲,但尚未取得有效進展。

耶魯大學的一位華人教授對孟菲的遭遇非常關心,幫她求助了很多人。這位教授是特朗普政府“中國行動計劃”的受害者,曾被暫時停職數月。孟菲對他很是感激,因為他“淋過雨”,所以他也想給別人“打把傘”。

按照計劃,孟菲現在本來應該是在實驗室專注補實驗的。她需要補充一些實驗,然後就開始撰寫文章投稿,再之後就是畢業答辯。

她現在需要跟導師溝通,看能否藉助實驗室同事的幫忙來完成實驗,之後進行線上答辯。這是一個她可以接受的結果。

然後呢?或許她會去歐洲找個博士後的機會,導師是歐洲人,也許還能提供一些建議和幫助。

另外2名國內登機前就被撤簽的耶魯同學,已經在漫長的等待中逐漸喪失了返美的信心。博士五年級的女生在國內已經待了快半年,雖重新申請簽證,然而一直沒有見到簽證狀態更新,依舊焦慮地等待着。另外1個博士一年級女生重新申請簽證被拒簽,無奈選擇了退學。

孟菲正在求助律師,但前景並不明朗。畢竟律師從文件中也看不出海關到底是出于什麼理由遣返她的,很難針對性準備材料,等待時間也未知。

難友們希望能解除5年禁令,然而即使是她們所在的美國學校去聯絡海關,也未得到任何有效回復。

有關的人是否有意使用土地監視或控制美國的食品供應。

畜牧場主人帕森星期二對記者說,他認為他最大限度使用了行政命令的法律權限。他說他關注州議會將在5月中旬休會前能否通過有關這個議題的法案。

共和黨籍的州參議院主席迦勒·羅登(Caleb Rowden)說,通過此類法律是參議院星期三復會後的一項優先要務。



帕森說,“我們此刻雖然還沒有議題,但我們想積極防止任何潛在的威脅。”

帕森並說,外國實體目前在該州軍事基地10英里內沒有擁有任何土地。

包括2022年數據的美國農業部最新報告說,外國實體與個人控制美國土地不到2%,中國公司控制的土地不到其中的1%。加拿大投資人擁有最大比例的外國擁有土地。

密蘇里等幾個中西部的州1970年代因擔心日本投資而通過立法,禁止外國土地擁有。密蘇里全面禁止外國土地擁有,但州議會2013年通過法案,允許向外國實體出售不超過1%的農業土地。

密蘇里州農業部說,中國實體在2021年擁有密蘇里州172平方公里的農業土地,佔所有外國實體所擁有的404平方公里土地的不過一半。一家中國公司2013年收購了史密斯菲爾德食品公司(Smithfield Foods Inc.),利用這塊土地的大部分用來在密蘇里州北部建立公司的養豬場。

外國個人或實體擁有農田的限制措施在美國各地十分不同。至少24個州有這樣的限制。來源:美國之音

老王裝修

專業改造浴室、黏地板磚、鋪地板、室內裝修、沒有最好只有更好。

區域:俄亥俄州各地區

電話:347-420-1877

ASIA-AMERICA LAW,LLC
美亞律師事務所
Daniel Conneen, Esq.
丹紐·柯恩律師
Attorney at Law 法學博士

移民法與商業法

Te:215-259-3072 Cell:215-908-6688
WeChat:215-432-2530
Web:www.AsiaAmericaLaw.com
Email:dconneen@asiaAmericaLaw.com
1237 Lancaster Avenue, Berwyn, PA 19312, USA
美國費城西郊柏文市南卡斯特大道 1237號

伊利華報惠登廣告

熱線電話:216-324-2959

注冊會計師事務所
National Tax and Accounting Inc

公司地址:92 Northwoods Blvd, STE A, Columbus, OH 43235
中英文電話:614-962-0868 郵箱:fred@nationaltax.net 微信號:Nationaltax

成立于1999年,具有豐富的稅務和會計經驗,人力資源雄厚,價格合理。多年來為公司、個人提供完善、精準的稅務申報和其它會計服務,為客戶合理合法省稅。

事務所提供以下服務:

- * 個人稅務申報
- * 公司會計服務
- * 員工工資及相關稅務
- * 公司稅務申報
- * 公司稅務計劃
- * 公司成立登記註冊



ASIA Cleveland
3631 Perkins Ave St 2A-W
Cleveland, OH 44114
(216) 881-0330

ICHC Cleveland
2999 Payne Ave Ste 140
Cleveland, OH 44114
(216) 381-1223



Chinese Seniors Support Group

老年中文活动小组

时间: 2024年 1.19 2.2 2.16

3.1 3.22 3.29

4.12 4.26

(以上日期均为周五)

地址: ASIA-ICHC

2999 Payne Ave., Suite 140

Cleveland, OH 44114



小组话题: 反诈宣传 | 慢性病管理 | 情绪支持
养生常识 | 疼痛管理 | 其他



←扫描左侧二维码
添加微信号 [ichc-outreach](https://www.ichc-outreach.org)
发送消息“老年活动小组”报名
届时将提供免费小吃零食以及饮料



农历新年!



在克利夫兰农历新年庆祝活动中,可獲得COVID-19 和流感疫苗.

2月10日星期六

11AM-3PM

ASIA ICHC CLEVELAND
ASIA PLAZA
2999 PAYNE AVE STE 140
CLEVELAND, OH 44114
(216) 361-1223



A NIGHT IN MACAU

Join us for a casino night for a cause!

FRIDAY, MARCH 1 | 6PM

THE TANGIER IN FAIRLAWN
507 S CLEVELAND MASSILLON RD
FAIRLAWN, OH 44333

PURCHASE YOUR TICKET HERE:



For questions, contact kle@asiaohio.org



TESTING IS SIMPLE

1 Swab mouth



2 Insert in test



3 Read results



访问ASIA's International Community Health Center 来做测试或接收自测工具包。

伊利諾州、俄亥俄州、密西根州最大最乾淨最豪華最齊全華人超市



PARK TO SHOP SUPERMARKET GROUP Cleveland 百佳超市 Tel:(216)781-3383;1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

百佳香港超市集團祝各位朋友新春快樂!

百舸爭流

金龍狂舞接祥瑞

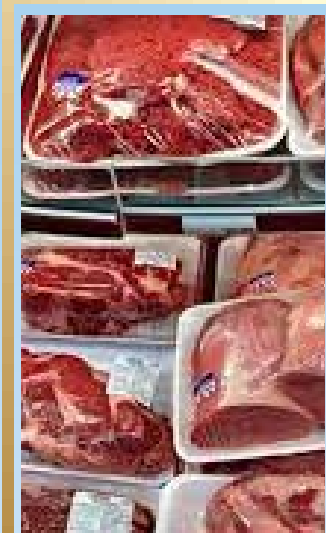
歡迎光臨



為您服務

佳音頻傳

華燈高照報新春



歡天喜地春節到 開心購物來百佳



Cleveland
Tel:(216)781-3383
1580 East 30th St.,
Cleveland, Oh 44114



Columbus
Tel:(614)789-1889
2757 Festival Lane
Dublin, Oh 43017



Detroit
Tel:(313)274-3100
8641 N Telegraph Rd
Dearborn Herghts, MI 48127



芝加哥總店
Tel:(312)791-9111
2425 S. Wallace St.
CHICAGO IL 60616



北郊旗艦店
Tel:(224)251-7050
8901 N Milwaukee Ave
Niles, IL 60714



芝加哥北華埠
Tel:(773)334-3838
4879 N. Broadway
CHICAGO IL 60640



芝加哥南華埠
Tel:(312)846-1188
1835 S. Canal St.
CHICAGO IL 60616



Aurora
Tel:(630)340-3163
4334 E New York St.
Aurora IL 60504



Westmont
Tel:(630)974-6007
665 Pasquinelli Dr
Westmont IL 60559